



ピッコロ / フルート 取扱説明書

Piccolo/Flute Owner's Manual

Pikkoloflöte/Querflöte Bedienungsanleitung

Piccolo/Flûte Mode d'emploi

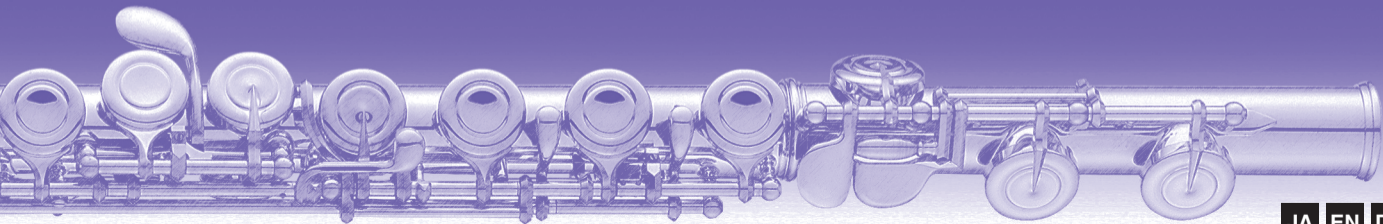
Flautín/Flauta Manual de instrucciones

Piccolo/Flauta Manual de instruções

短笛 / 长笛 使用手冊

Пикколо/Флейта Руководство пользователя

피콜로 / 플루트 사용설명서



日本語

English

Deutsch

Français

Español

Português

中文

Русский

한국어

JA

EN

DE

FR

ES

PT

ZH

RU

KO

このたびは、ヤマハピッコロ/フルートをお買い上げいただき、まことにありがとうございます。楽器を正しく組み立て、性能を最大限に発揮させるため、また長く良い状態で楽器をお使いいただくために、この取扱説明書をよくお読みください。

You are now the owner of a high quality musical instrument. Thank you for choosing Yamaha. For instructions on the proper assembly of the instrument, and how to keep the instrument in optimum condition for as long as possible, we urge you to read this Owner's Manual thoroughly.

Sie sind nun der stolze Besitzer eines hochwertigen Musikinstruments. Vielen Dank, dass Sie sich für ein Instrument der Marke Yamaha entschieden haben. Um mit den Handgriffen zum Zusammensetzen und Zerlegen des Instruments vertraut zu werden und dieses über Jahre hinweg in optimalem Zustand halten zu können, raten wir Ihnen, diese Anleitung aufmerksam durchzulesen.

Vous êtes dès à présent le propriétaire d'un instrument de musique de haute qualité. Nous vous remercions d'avoir choisi Yamaha. En ce qui concerne les instructions relatives à un assemblage adéquat de l'instrument et sur la façon de garder l'instrument dans des conditions optimales aussi longtemps que possible, nous vous conseillons vivement de lire entièrement le présent Mode d'emploi.

Usted es ahora propietario de un instrumento musical de alta calidad. Le agradecemos su elección de un instrumento Yamaha. Le aconsejamos que lea todo este manual de instrucciones para ver las instrucciones para el montaje correcto del instrumento y para aprender a conservar el instrumento en óptimas condiciones durante tanto tiempo como sea posible.

Agora você é o proprietário de um instrumento musical de alta qualidade. Obrigado por escolher a marca Yamaha. Aconselhamos que leia cuidadosamente todo o manual do proprietário para ver as instruções de montagem adequada do instrumento, bem como manter em ótimas condições de uso pelo máximo de tempo possível.

衷心感谢您选购雅马哈乐器。为了保证您能够正确组装乐器，并尽可能长时间地将您的乐器保持在最佳状态，我们建议您完整地阅读使用手册。

Поздравляем вас с покупкой высококачественного музыкального инструмента. Благодарим за выбор инструмента Yamaha. Убедительно просим вас внимательно ознакомиться с данным руководством, содержащим указания по сборке инструмента и надлежащему уходу за ним.

야마하 악기를 구입해 주셔서 감사합니다. 악기의 알맞은 조립 방법 및 보관을 위해 본 사용설명서를 반드시 읽어주시기 바랍니다.

短笛/长笛


使用说明书

注意事项 使用前请阅读

以下列出的注意事项涉及乐器的正确和安全使用，旨在保护您和其他人免受任何损害或伤害。请注意遵循这些事项。

如果儿童使用本乐器，监护人应该向儿童清楚解释这些注意事项，并确保他们完全理解和遵守。阅读本手册后，请将本手册保存在安全的地方，以备将来参考。


■ 关于图标

 此图标表示应该小心注意并遵守的事项。

 此图标表示禁止的行为。

 **注意**

违反此标记所示事项可能会导致伤害。

 请勿向身旁的人员扔掷或挥舞乐器。
笛头或其他部件可能在脱落后伤及他人。务必轻拿轻放乐器。

 将小零件保存在婴儿接触不到的地方。

否则可能误吞。

 切勿让儿童误食润滑油、抛光剂等。

将润滑油、抛光剂等保存在儿童接触不到的地方，保养时不让儿童在场。

须知 为使产品避免受到损害，请注意下列事项。

- * 注意不要损伤乐器。将乐器放在不平稳的地方可能导致乐器掉落或损伤。留心乐器的放置位置和放置方式。
- * 注意气候条件，如温度、湿度等。乐器应远离热源，如加热器等。此外，乐器不宜在任何极端温度或湿度条件下使用或存放。否则会损坏按键平衡、连接件或按键垫，导致演奏时出现问题。
- * 含有硫磺的药膏或面霜（用于治疗痤疮等）与乐器上的金属接触会导致银制或镀银部位变色（金属变成黑色或棕色）。为防止发生这种情况，务必在演奏前将双手和面部洗净。

虽然黄铜乐器有镀层，镀层的颜色可能会随着时间的推移而改变，但这不会影响乐器的演奏。早期的变色可以很容易地通过适当的保养去除。（时间过久则不易去除。）

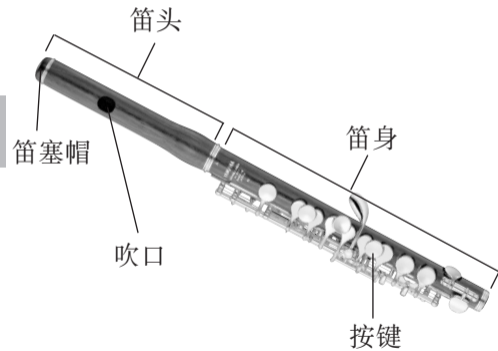
* 请使用适合乐器上特定类型镀层的附件。此外，金属抛光可去除表面涂层的薄层，这会导致镀层变薄。在抛光前请注意这一点。

附件

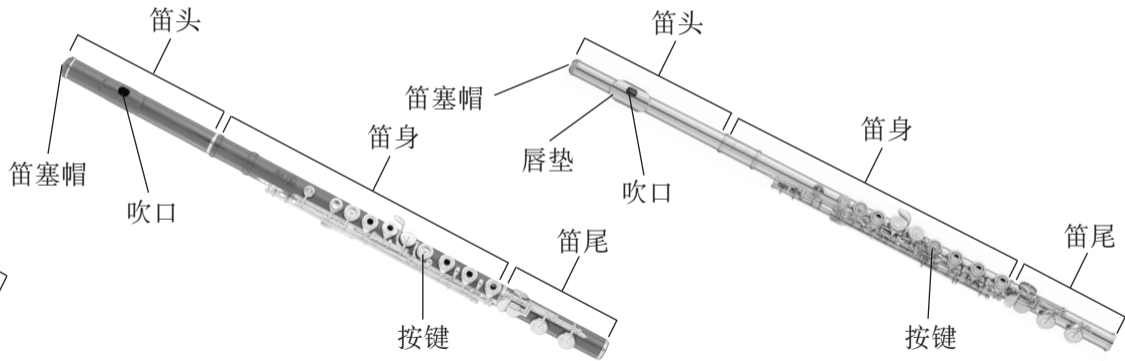
- 清洁棒
- 清洁布
- 纱布
- 使用说明书（本手册）

各部位名称

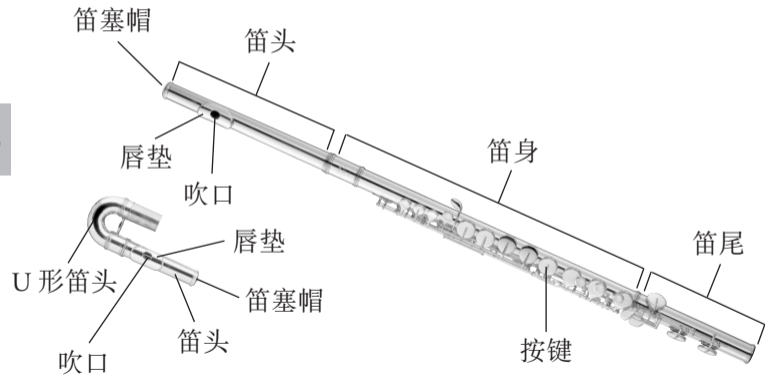
■ 短笛



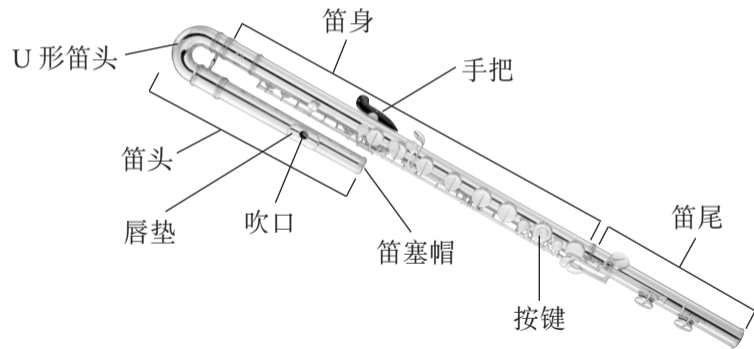
■ 长笛



■ 中音长笛



■ 低音长笛



■ 有关木制乐器的注意事项

一些长笛和短笛的管体由天然木材（黑檀）制成，温度或湿度的急剧变化会使木制管体开裂或各部件难以连接，所以请注意使用乐器的地点和方式。

- 在冬天，要等整件乐器适应了室温以后再演奏。
- 乐器刚开始使用时，不要长时间演奏。最初的大约两周内，一天最好使用20-30分钟左右。
- 在演奏期间和演奏之后，要尽可能清除乐器上的水汽和灰尘。

组装乐器之前，请注意以下事项。

- 拿握或组装乐器时，不要在按键上施加过多压力。
- 在组装前，擦去接合处的灰尘或异物。
- 如果乐器各部分不易连接，请在连接软木处涂上一层薄薄的软木膏后再试连接一次（此方法只适用于短笛和低音长笛）。

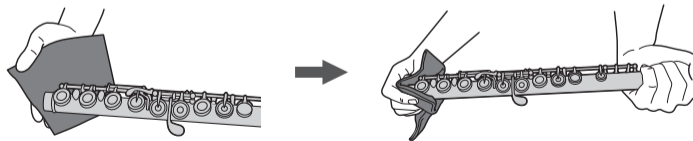
■ 有关接合处的注意事项

在组装乐器前，务必擦去所有部件的接合处的灰尘或污垢。

- 笛头（擦去笛头外部和管体内部的灰尘和污垢。）



- 笛尾（擦去管体外部和笛尾内部的灰尘和污垢。）



■ 不拿握乐器时

短笛 / 长笛 / 中音长笛

将乐器平稳放置，按键朝上。



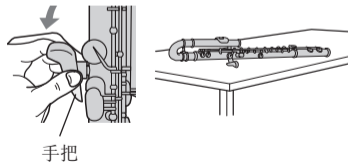
7

低音长笛

1. 将手把较粗的一端向演奏者的方向转动 90 度。
2. 以手把和笛尾为支撑点将乐器平稳放置。

注

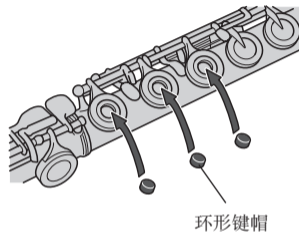
* 将乐器平稳放置时，确保笛头的方向合适，以便乐器保持平稳。



手把

■ 使用环形键帽

如果乐器配有环形键帽，小心不要丢失键帽。当您的手指无法触及按键，或者您不能足够牢固地按下按键时，环形键帽很有用。



环形键帽

演奏前的准备

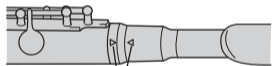
■ 组装乐器

短笛

将笛头连接到笛身，注意不要按到按键。

注

* 使用笛头和笛身上的标记作为对齐这两个部分的指示标记。



标记

* 如果乐器各部分不易连接，请在连接软木处涂上一层薄薄的软木膏后再试连接一次。



长笛

1. 将笛尾连接到笛身，注意不要按到按键。

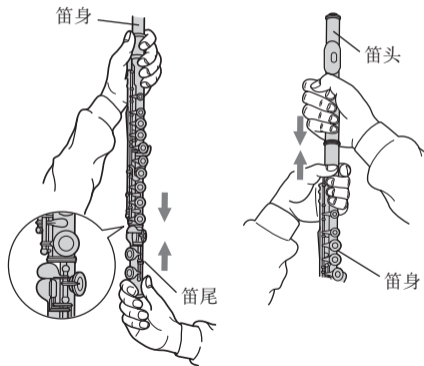
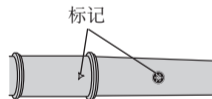
2. 将笛头连接到笛身，注意不要按到按键。

注

* 使用笛头和笛身上的标记作为对齐这两个部分的指示标记。

* 注意不要捏住笛头上的唇垫，也不要按在笛身或笛尾的按键上施加压力。

* 在组装之前，用布擦去接合部分的灰尘或异物。



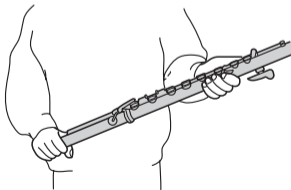
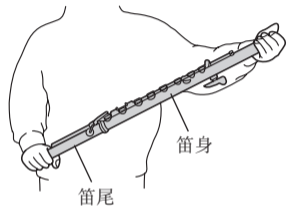
长笛（弯笛头型号）/中音长笛/低音长笛

1. 组装之前，用布擦去接合处的灰尘或异物。
2. 将笛尾连接到笛身时，捏住笛身的最上端和笛尾的最下端，注意不要按到按键。

如果不容易连接，捏住笛身的中部并尝试再次连接。

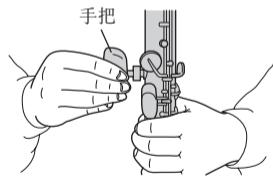
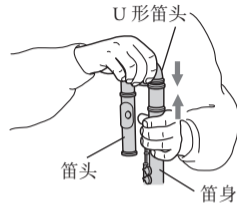
须知

* 注意不要在按键上施加过大的压力。



3. 将U形笛头连接到主笛身。摆正U形笛头，以便从正上方查看按键时，U形笛头在按键偏左前方的位置。然后，旋转笛头并调整吹口位置（角度），使其与您的嘴部对齐。

对于低音长笛，下一步是将手把连接到长笛上并调整到您喜欢的角度。



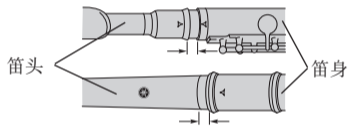
调音

温度和湿度的变化会影响乐器的音高，因此向乐器中吹入一些空气，让乐器变暖后再调音。

短笛/长笛

调音是通过将笛头轻微滑向或滑离笛身来完成的。

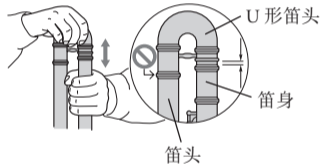
* 拔出笛头可调低音高，插入笛头可调高音高。



中音/低音长笛

对于中音和低音长笛，调音是通过将U形笛头轻微滑向或滑离笛身来完成的。

* 不要调整笛头与U形笛头之间的空间距离，这样做会破坏音高平衡，使调音变得困难。



检查反射板的位置

反射板的位置偏离会影响乐器的音调，所以需定期检查它的位置。

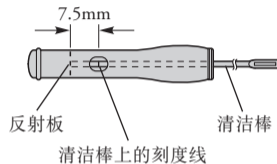
如何检查反射板的位置

将随附的清洁棒配件插入笛头内，确保清洁棒的刻度线对准了吹口的中央。

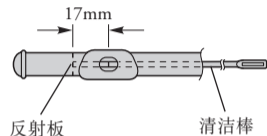
注

- * 调整反射板位置时：调整反射板的位置需要较高的技能，因此应该由向您销售乐器的当地经销商来完成这项工作。
- * 如果笛头帽松动，请转动它直到足够紧。不要过度拧紧笛头帽，因为它可能导致反射板位置偏离。

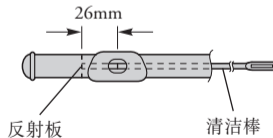
短笛



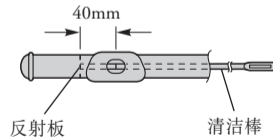
长笛



中音长笛



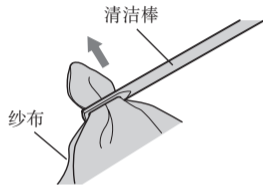
低音长笛



■ 演奏后的保养

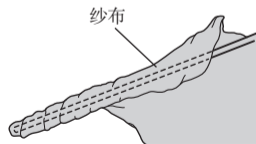
● 清洁管体

1. 将纱布的一角穿过清洁棒前端的孔。



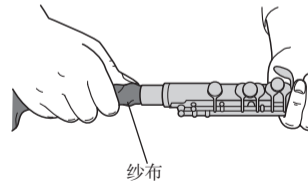
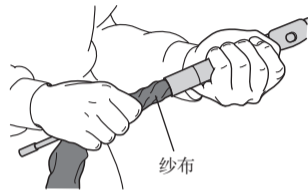
2. 将纱布缠绕在清洁棒上，确保不要露出棒上的金属部分。

* 裸露的金属部分会损坏管体内部。



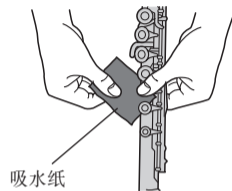
3. 顺着纱布缠绕的方向慢慢转动管体，擦去乐器管体内的水汽，同时擦去接合处的水汽。

* 注意特别要除去木制乐器上的水汽，因为残留在管体内的水汽可能导致管体开裂。

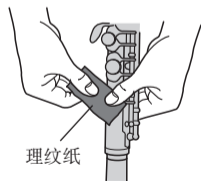


● 按键垫的保养

1. 演奏后若按键垫潮湿，将吸水纸夹在按键垫和音孔之间，将水汽完全吸干。



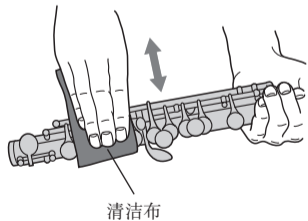
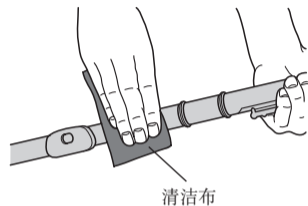
2. 若按键垫仍然有粘性，使用理纹纸消除粘性。



● 清洁表面

用清洁布擦去乐器表面的手印或油迹时，注意切勿对按键施加压力。

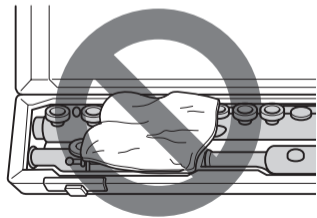
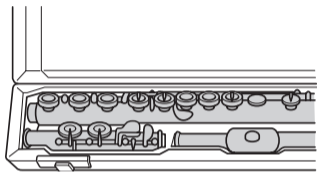
* 清洁按键时，注意不要伤及按键垫。



■ 乐器装盒方法

首先，将乐器接合处的水汽和灰尘擦拭干净，然后将笛头放入盒内。将笛头、笛尾和笛身依次放在盒中。请将各部分妥帖嵌入盒中，不要用力过大。

关闭盒子时，确保乐器上没有放纱布或布之类的物品。否则会给乐器施加不必要的压力，导致乐器损坏。另外，不要把湿的布或纱布等放在盒内。



■ 每 2-3 个月一次的保养

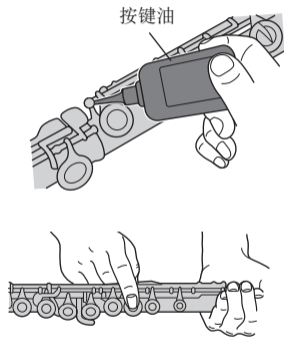
如果您觉得无法灵活按动按键，请使用一种特殊的按键油（单独出售）。

1. 在按键的按动部位滴上少量按键油。

注

- * 不要滴太多按键油。
- * 如果您不确定在哪个位置滴按键油，请咨询向您销售按键油的店铺。

2. 滴油后，为了使油均匀地渗入，要上下按动几次按键。
3. 若按键或乐器表面沾上了油，请擦拭干净。



故障排除

如果您发现下列任何问题，乐器可能无法正常演奏。
请联系您当地的经销商了解更多信息。

音调不清或乐器演奏时跑调。

- 反射板位置可能偏离。
- 按键垫和音孔不吻合或按键垫可能损坏。

按键不灵活，功能欠佳。

- 针簧可能脱钩。
- 可能对按键用力过猛，导致按键弯曲。
- 按键的按动部位滴入的按键油可能过多或过少。

笛头或笛尾难以连接或取下。

- 接合处可能有灰尘或污垢。
- 笛身可能已变形。
- 笛头与笛身连接在一起的时间可能过长。

演奏时按键发出杂音。

- 毛毡或软木可能变形。
- 可能对按键用力过猛，导致按键弯曲。
- 按键的按动部位可能损坏。
- 螺丝可能松动。

フィンガリングチャート / Fingering Chart / Griff tabelle / Tableau des doigtés / Gráfico de digitado / Gráfico de digitação / 指法表 / Аппликатура / 운지법

● : 押さえる / Close/Geschlossen/Fermé/Cerrado/Fechado/ 按下 /Закрѳто/ 닫기 ○ : 放す / Open/Offen/Ouvert/Abierto/Aberto/ 松开 /Открыто/ 열기
 ☆ : H 足部管 /B Footjoint/H-Fuß/Patte de Si/Pata de Si/Pata de Si/ B 尾管 /с коленом Си/B 풋조인트

Piccolo

フィンガリングチャート / Fingering Chart / Griff tabelle / Tableau des doigts / Gráfico de digitado / Gráfico de digitação / 指法表 / Аппликатура / 운지법

● : 押さえる / Close/Geschlossen/Fermé/Cerrado/Fechado/ 按下 /Закр̀ыто/ 닫기 ○ : 放す / Open/Offen/Ouvert/Abierto/Aberto/ 松开 /Открыто/ 열기



- ★ アミかけはかえ指です。
- ★ 5 小節目以降の E-C#(D♭) はオクターブ同じ運指です。
- ★ アルトフルートの実音は、記載より 4 度下になります。
- ★ バスフルートの実音は、記載より 1 オクターブ下になります。
- ★ ピッコロの実音は、記載より 1 オクターブ上になります。

- ★ Alternate fingerings are given with the shaded examples.
- ★ For E to C#, starting at the 5th measure, fingerings are the same for an octave higher.
- ★ The pitch actually produced by the alto flute is a perfect 4th lower than marked.
- ★ The pitch actually produced by the bass flute is an octave lower than marked.
- ★ The pitch actually produced by the piccolo is an octave higher than marked.

- ★ Die schraffierten Beispiele zeigen alternative Griffe.
- ★ Für E bis C# entsprechen die Griffe ab dem 5. Takt denen eine Oktave höher.
- ★ Die tatsächlich von der Altflöte erzeugte Tonhöhe liegt eine reine Quarte unter der angegebenen.
- ★ Die tatsächlich von der Bassflöte erzeugte Tonhöhe liegt eine Oktave unter der angegebenen.
- ★ Die tatsächlich von der Pikkoloflöte erzeugte Tonhöhe liegt eine Oktave über der angegebenen.

- ★ Des doigtés de rechange sont indiqués avec les exemples ombrés.
- ★ Pour mi à do #, en commençant à la cinquième mesure, le doigté est identique pour une octave plus haut.
- ★ La hauteur du son actuellement produite par la flûte alto est un quatrième parfait inférieur à celui indiqué.
- ★ La hauteur du son actuellement produite par la flûte basse est une octave inférieure à celle indiquée.
- ★ La hauteur du son actuellement produite par le piccolo est une octave plus haut à celle indiquée.

- ★ En los ejemplos sombreados se dan digitados alternativos.
- ★ Para E a C#, empezando por el quinto compás, los digitados son los mismos que para una octava más alta.
- ★ El tono realmente producido por la flauta alta es una negra perfecta más baja que la marcada.
- ★ El tono realmente producido por la flauta baja es una octava más baja que la marcada.
- ★ El tono realmente producido por el flautín es una octava más alta que la marcada.

- ★ Os exemplos sombreados são digitações alternativas.
- ★ Para E a C#, com início no 5º compasso, as digitações são as mesmas para uma oitava acima.
- ★ O som real produzido pela flauta alto é exatamente uma 4ª abaixo do que está marcado.
- ★ O som real produzido pela flauta baixo é exatamente uma oitava abaixo do que está marcado.
- ★ Som real produzido pelo Piccolo é uma oitava mais alta do que está marcado.

- ★ 阴影部分表示也可用此指法。
- ★ 第五小节以后 E~C# 高八度音度的指法与原位指法相同。
- ★ 中音长笛的实音, 比记谱低 4 度。
- ★ 低音长笛的实音, 比记谱低 8 度。
- ★ 短笛的实音, 比记谱高 8 度。

- ★ Дополнительная аппликатура обозначена затемненным цветом.
- ★ Начиная с 5 такта, от F до C# положения пальцев для октавы выше аналогичны.
- ★ Звук, фактически издаваемый альтовой флейтой, на чистую кварту ниже написанного.
- ★ Звук, фактически издаваемый басовой флейтой, на октаву ниже обозначенного.
- ★ Звук, фактически издаваемый пикколо на октаву выше обозначенного.

- ★ 음영으로 표시된 예는 대체 운지법입니다.
- ★ 5 번째 소절에서 시작하는 E~ C# 의 경우 한 옥타브 위의 운지법과 같습니다.
- ★ 알토 플루트가 내는 실제 음은 표시된 것보다 정확히 4도 아래입니다.
- ★ 베이스 플루트가 내는 실제 음은 표시된 것보다 1 옥타브 아래입니다.
- ★ 피콜로가 내는 실제 음은 표시된 것보다 1 옥타브 위입니다.



ヤマハ株式会社

〒430-8650 静岡県浜松市中区中沢町 10-1

Manual Development Group

© 2021 Yamaha Corporation

Published 01/2021

2021 年 1 月发行

POMV-A0

VFA4330